



Infra Garde 360 AP

Edition 11-2019

Art.-Nr. 3327

| | | | |
|-----------|------------------------------------|-----------|-----------------------------|
| EN | Motion detector 16 m, 360° | PL | Czujnik ruchu 16 m, 360° |
| DE | Bewegungsmelder 16 m, 360° | SE | Rörelsedetektor 16 m, 360° |
| FR | Détecteur de mouvement 16 m, 360° | CZ | Čidlo pohybu 16 m, 360° |
| IT | Rilevatore di movimento 16 m, 360° | SK | Detektor pohybu 16 m, 360° |
| NL | Bewegingsmelder 16 m, 360° | SL | Senzor gibanja 16 m, 360° |
| ES | Detector de movimiento 16 m, 360° | HR | Detektor pokreta 16 m, 360° |

| | |
|-----------|----------------------------------|
| EN | INSTALLATION INSTRUCTIONS |
|-----------|----------------------------------|

1. Product Description

The detector recognises movements of people by passive infrared sensor (PIR). It reacts most sensitively to motions that are tangential to the monitored area **(1a)**. Movements directly towards the detector have a reduced sensitivity of approx. -50% **(1b)**.

2. Application

The detector is suitable for indoor or protected outdoor use to control individual lamps. Observe when installing:

- Install only on stable ceilings.
- Mask moving objects in the monitored area by covering the lens.
- Do not place any lamps below or less than 1 m next to the detector **(2a)**.
- Do not install in direct cold **(2b)** or hot air flows **(2c)**.

3. Safety Notes

⚠ Ensure that the electrical lines are de-energised before installation. Installation is only permitted by electricians in compliance with local legislation.

4. Installation (4a–c)

The detector is intended for ceiling installation at a height of 2 to 4 m. The diameter Ø of the monitored area depends on the installation height **(1c)**. Install the detector as follows:

- Remove the front cover by turning counter-clockwise **(4c)**.
- Mark and drill holes at the desired mounting site.
- Pull the cable through the grommet **(4a)**.
- Attach the detector with the screw/dowel set **(4b)**.
- Wire the detector according to item 5.

5. Wiring (7a / 7b)

The circuit must be secured with a fuse.
L = Current-conducting line
N = Neutral conductor
L' = Switching output relay

6. Connection of loads

High inrush currents reduce the lifetime of the integrated relay considerably. Observe the technical information of the lamp or luminaire manufacturer to avoid overloading the relay **(3a–b)**. To keep the circuit/wiring well-arranged, we recommend switching no more than 3 to 4 detectors in parallel. If there is an above-average number of switching cycles or in case of increased loads, we recommend switching the load via an external contactor.

⚠ We recommend connecting electronic ballasts, compact fluorescent lamps and LED lamps via a contactor; direct connection is not recommended.

7. Configuration

The detector is ready for operation about 1 minute after mains connection. Then the following parameters can be adjusted:
Time: TIME determines the delay time after the last movement (8 s to 7 min) **(5b)**.
Twilight threshold: LUX gradually sets the trigger threshold of the twilight sensor (between **☀** daytime mode and **☾** nighttime mode **(5a)**).
Range: SENS sets the detection range of the PIR sensor (max. 16 m) **(5c)**.

8. Display

A detected motion is displayed by the internal LED. During start-up, the LED flashes permanently (approx. 1 min).

9. Troubleshooting

Relay output does not switch:

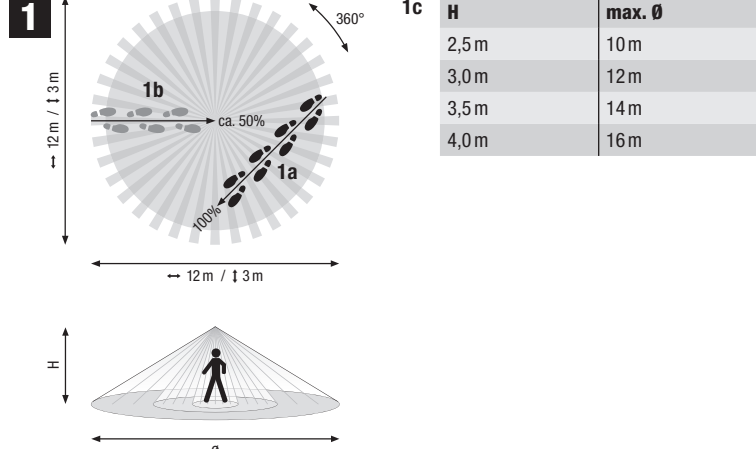
- Twilight threshold too high
- Check lamp
- Check fuse

Relay output switches too often:

- Reduce range
- Cover lens to mask a specific area

10. Technical Data

| | |
|----------------------------|---|
| Supply voltage | 230V – 50 Hz max. 1000W /5A max. 250VA / 1.25A LED 100W |
| Switching power | 360° |
| Detection area | max. 12 m at 3 m height |
| Lux level control | 5–1000 lx |
| Timer control | 8 s to 7 min |
| Protection class | II |
| Protection type | IP44 |
| Temperature range | 0 to +45 °C |
| Dimensions | Ø 124x63 mm |
| Connection terminal | Ø 1,5 mm |



| | | |
|----------|----------|---------------|
| 1 | H | max. Ø |
| 2,5 m | 10 m | |
| 3,0 m | 12 m | |
| 3,5 m | 14 m | |
| 4,0 m | 16 m | |

| | |
|----------|------------------------|
| 2 | 3a |
| | max. 500VA cos φ = 0,5 |

| | |
|----------|-------------|
| 3 | 3b |
| | 230V AC DC |

DE INSTALLATIONSANLEITUNG

1. Produktbeschreibung

Der Melder erkennt Personenbewegungen mittels Passiv-Infrarot Sensor (PIR). Er reagiert am empfindlichsten bei Bewegungen, die tangential zum überwachten Bereich verlaufen **(1a)**. Bewegungen direkt auf den Melder zu haben eine reduzierte Empfindlichkeit von ca. -50% **(1b)**.

2. Anwendung

Der Melder ist für den Innenbereich oder geschützten Aussenbereich zur Steuerung einzelner Leuchten geeignet. Bei der Installation beachten:

- Nur an stabilen Decken montieren.
- Bewegliche Gegenstände im überwachten Bereich durch Aufkleben der Linse ausblenden.
- Keine Leuchten unterhalb oder weniger als 1 m neben dem Melder platzieren **(2a)**.
- Nicht in direkten Kälte- **(2b)** oder Wärmelufstrom **(2c)** montieren.

3. Sicherheitshinweise

⚠ Vor der Installation prüfen, dass die elektrischen Leitungen spannungsfrei sind. Die Installation darf nur durch Elektrofachpersonal unter Einhaltung der landesüblichen Vorschriften erfolgen.

4. Montage (4a–c)

Der Melder ist für eine Deckenmontage von 2 bis 4 m Höhe vorgesehen. Der Durchmesser Ø des überwachten Bereichs ist abhängig von der Montagehöhe **(1c)**. Zur Montage:

- Frontabdeckung mittels Drehung im Gegenuhrzeigersinn entfernen **(4c)**.
- Bohrlöcher am gewünschten Montageort anzeichnen und bohren.
- Leitung durch Kabeldurchführungen ziehen **(4a)**.
- Melder mit Schrauben/Dübel Set befestigen **(4b)**.
- Melder gemäss Punkt 5 verdrahten.

5. Verdrahtung (7a / 7b)

Der Stromkreis muss mit einem Leistungsschutzschalter abgesichert sein.
L = Stromführender Leiter
N = Neutralleiter
L' = Schaltausgang Relais

6. Anschluss von Verbrauchern

Hohe Einschaltströme verkürzen die Lebensdauer des im Melder integrierten Relais gravierend. Beachten Sie die technischen Angaben des Leuchten- bzw. Leuchtmittelherstellers, damit das Relais nicht überbelastet wird **(3a–b)**. Um den Schaltkreis übersichtlich zu halten, empfehlen wir maximal 3–4 Melder parallel zu schalten. Bei überdurchschnittlich häufigen Schaltzyklen oder bei erhöhten Lasten, empfehlen wir die Last über ein externes Relais / einen externen Lastschutzschalter zu schalten.

⚠ Elektronische Vorschaltgeräte, Kompaktleuchtstofflampen und LED-Leuchten empfehlen wir über einen Lastschutzschalter anzuschliessen; direktes Anschliessen wird nicht empfohlen.

7. Konfiguration

Der Melder ist ca.1 Minute nach dem Anschluss ans Stromnetz betriebsbereit. Danach können folgenden Parameter justiert werden:
Zeit: Mit TIME wird die Nachlaufzeit nach der letzten Bewegung bestimmt (8 s bis 7 min) **(5b)**.
Dämmerungsschwelle: Mit LUX wird die Ansprechschwelle des Dämmerungssensors stufenlos zwischen **☀** Tagbetrieb und **☾** Nachtbetrieb eingestellt **(5a)**.
Reichweite: Mit SENS wird die Reichweite des PIR-Sensors eingestellt (max. 16 m) **(5c)**.

8. Anzeige

Eine erfasste Bewegung wird über die interne LED angezeigt. Während dem Aufstarten blinkt die LED permanent (ca. 1 min).

9. Störungsbeseitigung

Schaltausgang schaltet nicht:

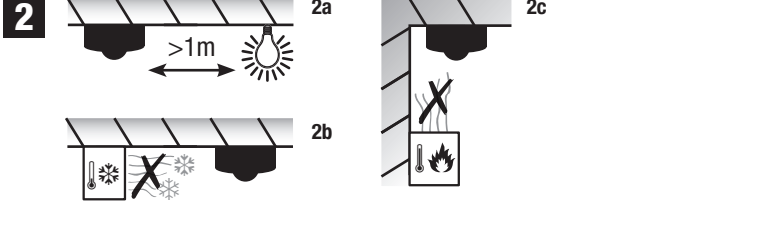
- Dämmerungsschwelle zu hoch
- Leuchte prüfen
- Sicherung prüfen

Schaltausgang schaltet zu häufig:

- Reichweite reduzieren
- Linse abkleben

10. Technische Daten

| | |
|------------------------------|---|
| Nennspannung | 230V – 50 Hz max. 1000W /5A max. 250VA / 1.25A LED 100W |
| Schaltleistung Relais | 360° |
| Erfassungsbereich | max. 12 m bei 3 m Höhe |
| Reichweite | 5–1000 lx |
| Dämmerungsregler | 8 s bis 7 min |
| Zeitregler | II |
| Schutzklasse | IP44 |
| Schutzart | II |
| Temperaturbereich | 0 bis +45 °C |
| Masse | Ø 124x63 mm |
| Anschlussklemme | Ø 1,5 mm |



| | |
|----------|------------------------|
| 3 | 3a |
| | max. 500VA cos φ = 0,5 |

| | |
|----------|-------------|
| 3 | 3b |
| | 230V AC DC |

FR NOTICE D'INSTALLATION

1. Description du produit

Le détecteur détecte les mouvements de personnes à l'aide d'un capteur infrarouge passif (PIR).

Il est plus sensible aux mouvements qui se déroulent tangentiellement à la zone surveillée **(1a)**. Les mouvements à proximité directe du détecteur ont une sensibilité réduite de -50 % env. **(1b)**.

2. Utilisation

Le détecteur est adapté pour utilisation intérieure ou espaces extérieurs protégés pour commander des lampes individuelles. Lors de l'installation, tenir compte des consignes suivantes :

- Monter uniquement sur des plafonds stables.
- Masquer les objets mobiles dans la zone surveillée en couvrant la lentille de ruban adhésif.
- Ne placer aucune lumière en dessous ou à moins d'1 m de distance du détecteur **(2a)**.
- Ne pas monter dans un flux d'air chaud **(2b)** ou froid **(2c)** direct.

3. Consignes de sécurité

⚠ Avant l'installation, vérifier la mise hors tension des câbles. L'installation doit exclusivement être effectuée par des électriciens spécialisés dans le respect des normes nationales.

4. Montage (4a–c)

Le détecteur est prévu pour un montage au plafond entre 2 et 4 m de hauteur. Le diamètre Ø de la zone surveillée dépend de la hauteur de montage **(1c)**. Pour le montage :

- Retirer le cache avant en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre **(4c)**.
- Tracer et percer les trous à l'endroit du montage souhaité.
- Tirer le câble à travers les passages prévu **(4a)**.
- Fixer le détecteur avec le jeu de vis / chevilles **(4b)**.
- Câbler le détecteur conformément au point 5.

5. Câblage (7a / 7b)

Le circuit électrique doit être protégé par un disjoncteur.
L = Conducteur porteur de courant
N = Conducteur neutre
L' = Sortie de commutation de relais

6. Raccordement de consommateurs

Des courants de démarrage élevés réduisent fortement la durée de vie du relais intégré au détecteur. Respecter les caractéristiques techniques du fabricant des lampes ou des ampoules afin que le relais ne soit pas surchargé **(3a–b)**. Pour que le circuit reste clair, nous recommandons de brancher au maximum 3 à 4 détecteurs en parallèle. Si les cycles de commutation sont plus fréquents que la moyenne ou en présence de charges élevées, nous recommandons de brancher la charge par le biais d'un relais externe / d'un disjoncteur de charge externe.
⚠ Nous recommandons de raccorder les ballasts électroniques, lampes fluorescentes compactes et lampes à DEL à partir d'un disjoncteur de charge ; un raccordement direct n'est pas recommandé.

7. Configuration

Le détecteur est opérationnel env. 1 minute après le raccordement au réseau électrique. Ensuite, les paramètres suivants peuvent être ajustés :
Temps : TIME permet de définir la temporisation après le dernier mouvement (8 s à 7 min) **(5b)**.
Seuil crépusculaire: LUX permet de régler en continu le seuil de réaction du capteur crépusculaire entre le fonctionnement **☀** diurne et le fonctionnement **☾** nocturne **(5a)**.
Portée : SENS permet de régler la portée du capteur PIR (max. 16 m) **(5c)**.

8. Affichage

Un mouvement détecté est affiché à partir de la DEL interne. Durant le démarrage, la DEL clignote en permanence (env. 1 min).

9. Dépannage

La sortie de commutation ne commute pas :

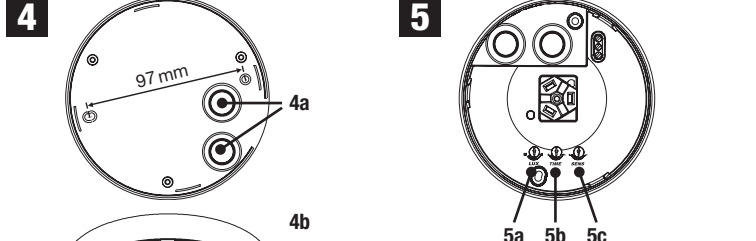
- Seuil crépusculaire trop élevé
- Vérifier la lampe
- Vérifier le fusible

La sortie de commutation commute trop fréquemment :

- Réduire la portée
- Obturer la lentille avec du ruban adhésif

10. Données techniques

| | |
|--|---|
| Tension nominale | 230V – 50 Hz max. 1000W /5A max. 250VA / 1.25A LED 100W |
| Puissance de commutation relais | 360° |
| Angle de détection | max. 12 m pour 3 m de hauteur |
| Portée | 5–1000 lx |
| Réglage crépusculaire | 8 s à 7 min |
| Temporisation | II |
| Classe de protection | IP44 |
| Type de protection | 0 à +45 °C |
| Température d'utilisation | Ø 124x63 mm |
| Dimensions | Ø 1,5 mm |
| Borne de raccordement | Ø 1,5 mm |



| | | | |
|----------|-----------|-----------|-----------|
| 5 | 5a | 5b | 5c |
| | | | |

| | |
|----------|----------|
| 6 | 6 |
| | Ø 124 mm |
| | 28 mm |
| | 63 mm |

IT ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

1. Descrizione del prodotto

Il rilevatore riconosce i movimenti delle persone attraverso un sensore ad infrarossi passivo (PIR) che reagisce in modo estremamente sensibile ai movimenti che si verificano in posizioni limitrofe all'area monitorata **(1a)**. I movimenti che si verificano direttamente in direzione del rilevatore presentano una sensibilita ridotta pari a -50% circa **(1b)**.

2. Applicazione

Il rilevatore è la soluzione ideale per ambienti chiusi o protetti esterne per la gestione delle singole luci. Durante l'installazione prestare attenzione ai punti riportati di seguito:

- Montare solo su soffitti stabili.
- Nascondere gli oggetti mobili nell'area monitorata coprendo la lente.
- Non disporre luci a una distanza inferiore a 1 m del rilevatore **(2a)**.
- Non eseguire il montaggio nel flusso diretto dell'aria fredda **(2b)** o calda **(2c)**.

3. Indicazioni di sicurezza

⚠ Prima dell'installazione verificare che i cavi elettrici siano privi di tensioni. L'installazione è consentita solo ad elettricisti specializzati nel rispetto delle comuni disposizioni nazionali.

4. Montaggio (4a–c)

Il rilevatore è predisposto per un montaggio a soffitto ad un'altezza di 2–4 m. Il diametro (Ø) dell'area monitorata dipende dall'altezza del montaggio **(1c)**. Indicazioni sul montaggio:

- Rimuovere il rivestimento anteriore facendolo ruotare in senso antiorario **(4c)**.
- Contrassegnare e praticare i fori nel punto d'installazione desiderato.
- Far passare il cavo negli appositi buchi **(4a)**.
- Fissare il rilevatore con le viti nei tasselli **(4b)**.
- Cablare il rilevatore secondo le indicazioni del punto 5.

5. Cablaggio (7a / 7b)

Il circuito elettrico deve essere protetto con un fusibile.
L = Cavo sotto tensione
N = Cavo neutro
L' = Uscita di commutazione relè

6. Collegamento delle utenze

Le correnti d'entrata elevate riducono seriamente la durata del relè integrato nel rilevatore. Prestare attenzione alle specifiche tecniche del produttore di lampade e luci per non sovraccaricare il relè **(3a–b)**. Per una gestione più facile dell'installazione, si consiglia di attivare in parallelo un massimo di 3–4 rilevatori. In presenza di cicli di attivazione con una frequenza superiore alla media o in caso di carichi elevati, si consiglia di impostare il carico attraverso un relè esterno / un interruttore automatico.
⚠ Si consiglia di collegare i ballast elettronici, le lampade compatte e le luci LED attraverso un interruttore automatico dei carichi, ma si sconsiglia il collegamento diretto.

7. Configurazione

Il rilevatore è pronto per l'uso dopo 1 minuto circa dal collegamento alla rete elettrica. Dopo questa operazione è possibile eseguire l'adeguamento dei parametri riportati di seguito:
Tempo: Con TIME si definisce l'intervallo di tempo dall'ultimo movimento (da 8 s a 7 min) **(5b)**.
Soglia crepuscolare: Con LUX si regola la soglia di attivazione del sensore crepuscolare in modo continuo tra la **☀** modalità diurna e la **☾** modalità notturna **(5a)**.
Portata: Con SENS si regola la portata del sensore PIR (max. 16 m) **(5c)**.

8. Indicazione

I movimenti rilevati vengono segnalati attraverso il LED interno. Durante l'avvio il LED lampeggia in modo costante (1 min circa).

9. Risoluzione dei malfunzionamenti

L'uscita di commutazione non va contatto:

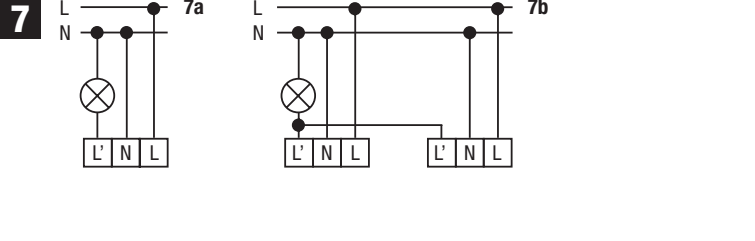
- Soglia crepuscolare troppo elevata
- Controllo delle luci collegate
- Controllo del fusibile del circuito

L'uscita di commutazione si attiva troppo spesso:

- Riduzione della sensibilità
- Copertura della lente

10. Dati tecnici

| | |
|----------------------------------|---|
| Tensione nominale | 230V – 50 Hz max. 1000W /5A max. 250VA / 1.25A LED 100W |
| Potenza di apertura relè | 360° |
| Raggio di azione | max. 12 m a 3 m d'altezza |
| Campo di rilevazione | 5–1000 lx |
| Regolatore del crepuscolo | 8 s tot 7 min |
| Regolatore tempo | II |
| Classe di protezione | IP44 |
| Tipo di protezione | 0 to +45 °C |
| Temperatura | Ø 124x63 mm |
| Dimensioni | Ø 1,5 mm |
| Morsetto | Ø 1,5 mm |



| | | |
|----------|-----------|-----------|
| 7 | 7a | 7b |
| | | |

NL INSTALLATIEHANDLEIDING

1. Productbeschrijving

De melder herkent persoonsbewegingen met behulp van een passieve infrarood sensor (PIR). Hij reageert het gevoeligst bij tangentiële bewegingen t.o.v. de bewaakte zone **(1a)**. Bewegingen rechtstreeks naar de melder toe hebben een verminderde gevoeligheid van ca. -50% **(1b)**.

2. Toepassing

De melder is geschikt voor gebruik binnenshuis of beschermd buitengebieden voor het aansturen van afzonderlijke lampen. Bij installatie gelieve op volgende punten te letten:

- Monteren van bewegingsmelder uitsluitend aan stabiele plafonds.
- Bewegbare voorwerpen in de bewaakte zone uit het beeld te halen door gedeeltelijk afkleven van lens.
- Geen lampen onder of op minder dan 1 m van de melder plaatsen **(2a)**.
- Niet in een directe omgeving van koude **(2b)** of warme luchtstroom **(2c)** te monteren.

3. Veiligheidsvoorschriften

⚠ Voor het installeren van de bewegingsmelder controleren dat de elektrische leidingen spanningsvrij zijn. De installatie wordt uitsluitend door een elektroinstallateur uitgevoerd, en dit volgens de geldende voorschriften.

4. Montage (4a–c)

De melder is voorzien voor plafondmontage tussen 2 en 4 m hoogte. De diameter van bewaakte zone is afhankelijk van de montagehoogte **(1c)**. Voor montage:

- Afdekking verwijderen door te draaien in tegen wijerzin van de klok **(4c)**.
- Atekenen van boorgaten en op gewenste plaats boren van gaten.
- Leiding door kabeldoorvoeringen trekken **(4a)**.
- Melder met schroeven/stifset bevestigen **(4b)**.
- Melder in overeenstemming met punt 5 aansluiten.

5. Bekabeling (7a / 7b)

Het stroomcircuit moet afgezekerd zijn door een automaat.
L = Stroomvoerende leiding
N = Nulleider
L' = Geschakelde uitgang relais

6. Aansluiting van verbruikers

Hoge inschakelstromen kunnen de levensduur van het geïntegreerd relais in de melder ernstig verkorten. Houd rekening met de technische informatie van de lampen- of lichtfabrikant zodat het geïntegreerd relais niet overbelast wordt **(3a–b)**. Om het schakelcircuit overzichtelijk te houden, raden wij aan om maximum 3–4 melders parallel te schakelen. Bij te vaak voorlokomende schakelcycli of verhoogde belasting, raden wij aan om de belasting via een extern relais te schakelen.

⚠ Wij raden aan om elektronische voorschakelapparaten, CFL- en LED-lampen via een overbelasting contactor aan te sluiten; rechtstreeks aansluiten wordt afgeraden.

7. Configuratie

De melder heeft na het aansluiten aan het stroomnet ca. 1 minuut nodig om operationeel te zijn. Daarna kunnen de volgende parameters worden afgesteld:
Tijd: Met TIME wordt de naaloopijd na de laatste beweging bepaald (8 s tot 7 min) **(5b**



Infra Garde 360 AP

Edition 7-2016

Art.-Nr. 3327

| | | | |
|-----------|------------------------------------|-----------|-----------------------------|
| EN | Motion detector 16 m, 360° | PL | Czujnik ruchu 16 m, 360° |
| DE | Bewegungsmelder 16 m, 360° | SE | Rörelsedetektor 16 m, 360° |
| FR | Détecteur de mouvement 16 m, 360° | CZ | Čidlo pohybu 16 m, 360° |
| IT | Rilevatore di movimento 16 m, 360° | SK | Detektor pohybu 16 m, 360° |
| NL | Bewegingsmelder 16 m, 360° | SL | Senzor gibanja 16 m, 360° |
| ES | Detector de movimiento 16 m, 360° | HR | Detektor pokreta 16 m, 360° |

| | |
|-------------------------|------------------------------|
| PL | INSTRUKCJA INSTALACJI |
| 1. Opis produktu | |

Czujnik ruchu wykrywa ruch osób za pomocą pasywnego czujnika podczewerni (PIR).

Jest on najbardziej czuły na ruchy styczne do strefy monitorowanej **(1a)**.

Frzy ruchu bezpośrednio w stronę czujnika, należy przyjąć zmniejszając czułość w przybliżeniu 50% **(1b)**.

2. Zastosowanie

Detektor jest przeznaczony do stosowania wewnątrz i na zewnątrz dla kontroli poszczególnych lamp.

Wskazówki montażowe:

– Montować tylko do stabilnych sufitów.

– Ruchome przedmioty w monitorowanej strefie zamaskować poprzez oklejenie soczewki.

– Żadne źródła światła nie mogą znajdować się poniżej lub w odległości mniejszej niż 1 m od czujnika **(2a)**.

– Nie instalować w bezpośrednio w zimmym **(2b)** lub ciepłym strumieniu powietrza **(2c)**.

3. Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ Przed instalacją sprawdzić, czy wszystkie przewody elektryczne znajdują się w stanie bezpiecznym. Instalacja może być wykonana tylko przez wykwalifikowanych elektryków zgodnie z przepisami krajowymi.

4. Montaż (4a–c)

Czujnik przewidziany jest do mocowania sufitowego na wysokości od 1 do 4 m.

Srednica Ø monitorowego obszaru zależy od wysokości montażu **(1c)**.

Prace montażowe:

– Usunąć osłonę czolową przez obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara **(4c)**.

– Zaznaczyć i wykonać otwór w wymaganym miejscu.

– Przeciągnąć przewód przez przepust kablowy **(4a)**.

– Zamocować czujnik przy pomocy śrub /kompletu kołków **(4b)**.

– Wykonać połączenia montażowe czujnika zgodnie z punktem 5.

5. Wykonanie połączenia montażowego (7a / 7b)

Zabezpieczyć obwód prądu przy pomocy wyłącznika przecięzieniowego.

L = Przewód fazowy

N = Przewód neutralny (zerowy)

L' = Przekaznik wyjścia sygnałowego

6. Podłączenie przez użytkowników

Wysokie prądy złączania wyraźnie skracają żywotność zintegrowanego z czujnikiem przekaznika. Należy przestrzegać danych technicznych oprav sygnalizacyjnych względnie informacji podanych przez producenta lamp i żarówek, aby nie doprowadzić do przecięzienia przekaznika **(3a–b)**. Dla bezpieczeństwa instalacji, zalecamy łączenie równoległe maksymalnie 3–4 czujek. Podczas ponadprzeciętnych, częstych cykli przelączania lub przy podwyższonym obciążeniu, zalecamy łączenie przez zewnętrzny przekaznik / zewnętrzny wyłącznik przecięzienny.

⚠ Zalecamy podłączenie statecznika elektronicznego, świetlówek kompaktowych i lamp LED przez wyłącznik przecięzienny. Bezpośrednie połączenie nie jest zalecane.

7. Konfiguracja

Czujnik po podłączeniu do sieci po upływie około 1 minuty znajduje się w gotowości do pracy.

Po podłączeniu można przystąpić do nastawy następujących parametrów:

Czas: Przekaznik TIME służy do ustalenia czasu zwłoki po ostatnim ruchu (8 s do 7 min) **(5b)**.

Próg zmierzchowy: Przekaznik LUX służy do bezstopniowej nastawy progu reakcji czujnika zmierzchowego pomiędzy ☀ trybem dziennym i 🌙 trybem nocnym **(5a)**.

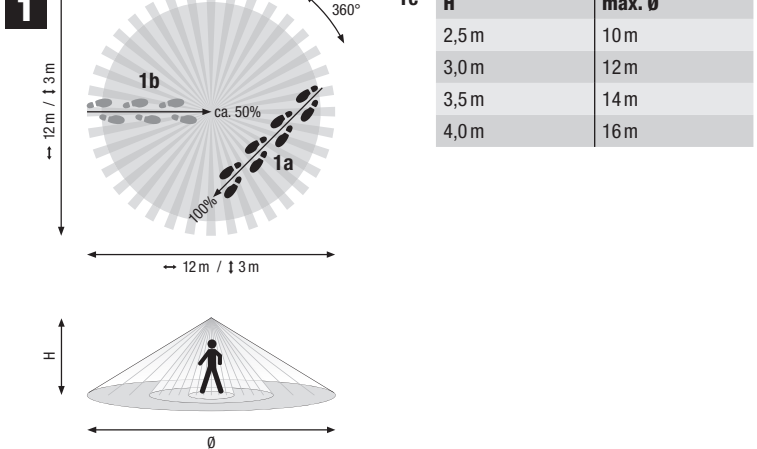
Zasięg: Przekaznik SENS służy do nastawy zasięgu czujnika PIR (max. 16 m) **(5c)**.

8. Sygnalizator LED

Wykryty ruch jest sygnalizowany przez wewnętrzną diodę LED. Podczas uruchamiania, dioda miga ciągle (przez około 1 min).

| | |
|---|--|
| 9. Usuwanie zakłóceń | |
| Brak załączenia wyjścia sygnałowego: | Wyjście sygnałowe włącza się za często: |
| – Za wysoki próg zmierzchowy | – Zredukować zasięg |
| – Sprawdzić opravę oświetleniaw | – Okleić soczewkę |
| – Sprawdzić zabezpieczenie (bezpieczniki) | |

| | |
|------------------------------------|--|
| 10. Dane techniczne | |
| Zasilanie | 230V – 50Hz <p>max. 1000W /5A max. 250VA /1.25A LED 100W</p> |
| Moc wyjścia przekaznikowego | |
| Kąt detekcji | 360° |
| Zakres detekcji | max. 12 m przy wysokości 3 m |
| Regulacja światła | 5–1000 lx |
| Regulator czasu | 8 s do 7 min |
| Klasa ochronności | II |
| Stopień ochrony | IP44 |
| Zakres temperatury | 0 do +45 °C |
| Wymiary | Ø124x63 mm |
| Zacisk przyłączeniowy | Ø1,5 mm |



| | |
|-----------|---------------|
| 1c | max. Ø |
| 2,5 m | 10 m |
| 3,0 m | 12 m |
| 3,5 m | 14 m |
| 4,0 m | 16 m |

| | | |
|----------|-----------|-----------|
| 2 | 2a | 2c |
| | | |

| | |
|----------|------------------------|
| 3 | 3a |
| | max. 500VA cos φ = 0,5 |

| | |
|-----------|--|
| 3b | |
|-----------|--|

| | |
|------------------------------|-------------------------------|
| SE | INSTALLATIONSANVISNING |
| 1. Produktbeskrivning | |

Detektorn identifierar personrörelser med hjälp av passiv-infraröd sensor (PIR).

Den reagerar som känsligast vid rörelser, som löper tangentlåt till det övervakade området **(1a)**.

Direkta rörelser mot detektorn har en reducerad känslighet på ca -50 % **(1b)**.

| | |
|---|--|
| 2. Användning | |
| Detektorn passar för styrning av enskilda lampor i innerområde eller skyddade ytre områdena. Beakta vid installationen: | |
| – Monterar bara på stabila tak. | |
| – Blända ut rullriga föremål i det övervakade området genom påklistring av linsen. | |
| – Placera inga lampor under eller på mindre än 1 m vid sidan av detektorn (2a) . | |
| – Monterar inte i direkt kyl- (2b) eller värmeluftström (2c) . | |

| | |
|---|--|
| 3. Säkerhetsanvisningar | |
| ⚠ Kontrollera innan installationen, att de elektriska ledningarna är spänningsfria. | |
| ⚠ Installationen får endast utföras av elektrisk fackpersonal under iakttagande av vår landet sedvanliga föreskrifter. | |

| | |
|--|--|
| 4. Montering (4a–c) | |
| Detektorn är avsedd för takmontering från 2 till 4 m höjd. Diametern Ø i det övervakade området är beroende på monteringshöjden (1c) . För montering: | |
| – Ta bort framskyddet med en motors vridning (4c) . | |
| – Markera och borra borrhål på önskad monteringsplats. | |
| – Dra ledningen genom kabelgenomförningen (4a) . | |
| – Skruva fast detektorn med skruvar / pluggsat (4b) . | |
| – Ledningsdra detektorn enligt punkt 5. | |

| | |
|---|--|
| 5. Ledningsdragnig (7a / 7b) | |
| Strömkretsen måste vara säkrad med en effektskydsbrytare. | |
| L = Strömförande ledare | |
| N = Nollledare | |
| L' = Kopplingsutgång relä | |

| | |
|--|--|
| 6. Anslutning till förbrukare | |
| Höga inkopplingsströmmar förkortar avsevärt livstiden på det relä som finns integrerat i detektorn. Beakta tekniska uppgifter från lamp- resp lampmedelstilverkaren, så att reläet inte överlastas (3a–b) . För att hålla kopplingskretsen så översiktlig som möjligt, rekommenderar vi att maximalt parallellt koppla 3–4 detektorer. Vid övergenomsnittligt återkommande kopplingscykler eller vid förhöjd belastning rekommenderar vi att koppla belastningen via ett externt relä/en extern belastningsskyddskontakt. | |
| ⚠ Elektroniska förkopplingsapparater, kompakta ljusämnslampor och LED-lampor rekommenderar vi att ansluta via en belastningsskyddskontakt; direkt anslutning rekommenderas inte. | |

| | |
|--|--|
| 7. Konfiguration | |
| Detektorn är driftsklar efter ca 1 minut efter anslutning till elnätet. Därefter kan man justera följande parametrar: | |
| Tid: Med TIME fastställs efterkörningstiden efter den sista rörelsen (8 s till 7 min) (5b) . | |
| Skyminingströskel: Med LUX kan man stegläst ställa in påslagningsströskeln för skyminingssensornra mellan ☀ dagstrift och 🌙 nattdrift (5a) . | |

| | |
|--|--|
| Räckvidd: Med SENS kan man ställa in räckvidden för PIR-sensornera (max 16 m) (5c) . | |
|--|--|

| | |
|---|--|
| 8. Visning | |
| En registrerad rörelse visas på den interna LED:n. Under uppstart blinkar LED:n permanent (ca 1 min). | |

| | |
|--|--|
| 9. Åtgärdande av störning | |
| Kopplingsutgången kopplar inte: | Kopplingsutgången kopplar för ofta: |
| – För hög skyminingströskel | – Reducera räckvidden |
| – Kontrollera lamporna | – Klistra på linsen |
| – Kontrollera säkringen | |

| | |
|----------------------------|--|
| 10. Tekniska data | |
| Nominell spänning | 230V – 50Hz <p>max. 1000W /5A max. 250VA /1.25A LED 100W</p> |
| Bryteffekt relä | |
| Registreringsområde | 360° |
| Räckvidd | max 12 m vid 3 m höjd |
| Skyminingsregulator | 5–1000 lx |
| Tidsregulator | 8 s till 7 min |
| Skyddsklass | II |
| Skyddstyp | IP44 |
| Temperaturområde | 0 till +45 °C |
| Mått | Ø124x63 mm |
| Anslutningsklämma | Ø1,5 mm |

| | | |
|----------|-----------|-----------|
| 2 | 2a | 2c |
| | | |

| | |
|----------|------------------------|
| 3 | 3a |
| | max. 500VA cos φ = 0,5 |

| | |
|-----------|--|
| 3b | |
|-----------|--|

| | |
|--------------------------|--------------------------|
| CZ | NÁVOD K INSTALACI |
| 1. Popis produktu | |

Čidlo detekuje pohyby osob prostřednictvím pasivního infračerveného senzoru (PIR). Nejcitlivěji reaguje na pohyby, které probíhají napříč (tangenciálně) monitorovanou oblastí **(1a)**. Na pohyby přímo proti senzoru má čidlo sníženou citlivost cca -50% **(1b)**.

| | |
|---|--|
| 2. Použití | |
| Čidlo je vhodné pro umístění ve vnitřních i venkovních prostorech k ovládání jednotlivých světlidel. Základní podmínky instalace: | |
| – Montujte pouze na pevný (nepohyblivý) strop. | |
| – Míst a pohyblivými předměty skryté zaslepením příslušné části čočky čidla | |
| – Pod čidlem nebo vedle něj ve vzdálenosti do 1 m neinstalujte žádná svítidla (2a) . | |
| – Čidlo neinstalujte v místech s přímým prouděním studeného (2b) nebo teplého vzduchu (2c) . | |

| | |
|---|--|
| 3. Bezpečnostní pokyny | |
| ⚠ Před instalací zkontrolujte, zda nejsou elektrické vodiče pod napětím. | |
| ⚠ Instalaci může provádět pouze odborně způsobilá osoba s kvalifikací v oboru elektro, je nutné dbát místné platných předpisů. | |

| | |
|---|--|
| 4. Montáž (4a–c) | |
| Čidlo je určeno pro stropní montáž ve výšce od 2 do 4 m. Velikost (Ø) hlídaného prostoru je závislá na montážní výšce (1c) . Montáž: | |
| – Otočením proti směru hodinových ručiček demontujte přední kryt (4c) . | |
| – Na požadovaném místě montážě naznačte a vyvrtejte otvory. | |
| – Vodič protáhnete kabelovou příchodkou (4a) . | |
| – Čidlo upevněte pomocí příložené sady šroubků /hmoždinek (4b) . | |
| – Čidlo zapojte podle bodu 5. | |

| | |
|--|--|
| 5. Zapojení (7a / 7b) | |
| Okruh musí být zajištěn jističem vedení. | |
| L = Fázový vodič | |
| N = Nulový vodič | |
| L' = Spínaný výstup relé | |

| | |
|---|--|
| 6. Připojení spotřebičů | |
| Vysoké nábohový proud značně zkracuje životnost relé integrovaného v čidle. Berte v potaz technické údaje výrobce svítidla, resp. výrobce světelného zdroje, aby se relé nepřetěžovalo (3a–b) . Doporučujeme zapojit paralelně maximálně 3–4 čidla, aby okruh zůstal přehledný. V případě nadprůměrné četnosti spínacích cyklů, nebo při vyšších zatížení, doporučujeme spínat zařízení přes externí relé / externí výkonový spínač. | |
| ⚠ Elektronické předřadníky, kompaktní žiarivky a LED svítidla doporučujeme připojit přes výkonový spínač, nikoliv přímo. | |

| | |
|--|--|
| 7. Konfigurace | |
| Čidlo je cca 1 minutu po připojení k síti v pohotovostním režimu, poté je připraveno k provozu. Následně lze nastavit tyto parametry: | |
| Cas: Pomocí TIME se určí doba doběhu po posledním zaregistrovaném pohybu (8 s až 7 min) (5b) . | |
| Prahová hodnota soumraku: Pomocí LUX se nastavuje reakční prahová hodnota soumrakového senzoru plynule mezi ☀ denním režimem a 🌙 nočním režimem (5a) . | |

| | |
|--|--|
| Dosah: Pomocí SENS se nastaví dosah senzoru PIR (max. 16 m) (5c) . | |
|--|--|

| | |
|---|--|
| 8. Indikátor | |
| Zachycený pohyb indikuje interní LED dioda. Během spouštění bliká LED trvale (cca 1 min). | |

| | |
|--|---|
| 9. Odstranění poruch | |
| Spínací výstup nespíná: | Spínací výstup spíná příliš často: |
| – Příliš vysoká prahová hodnota soumraku | – Snížte dosah |
| – Zkontrolujte svítidlo | – Zasuňte čočku čidla v nežádoucí směru |
| – Zkontrolujte pojistku | |

| | |
|----------------------------|--|
| 10. Technické údaje | |
| Jmenovité napětí | 230V – 50Hz <p>max. 1000W /5A max. 250VA /1.25A LED 100W</p> |
| Spínací výkon relé | |
| Monitorovaná oblast | 360° |
| Dosah | max. 12 m při výšce 3 m |
| Stmivač | 5–1000 lx |
| Časový regulátor | 8 s až 7 min |
| Třída ochrany | II |
| Třída krytí | IP44 |
| Teplotní rozsah | 0 až +45 °C |
| Rozměry | Ø124x63 mm |
| Připojovací svorka | Ø1,5 mm |

| | | | |
|----------|-----------|-----------|-----------|
| 4 | 4a | 4b | 4c |
| | | | |

| | | | |
|----------|-----------|-----------|-----------|
| 5 | 5a | 5b | 5c |
| | | | |

| | | | |
|----------|-----------|-----------|-----------|
| 6 | 6a | 6b | 6c |
| | | | |

| | |
|-------------------------|-----------------------|
| SK | MONTÁŽNY NÁVOD |
| 1. Popis výrobku | |

Detektor pohybu identifikuje pohyby osôb pomocou pasívneho infračerveného senzora (PIR). Najcitlivejšie reaguje na pohyby prebiehajúce tangenciálne k dohliadanému priestoru **(1a)**. Pohyby prebiehajúce priamo smerom k detektoru majú citlivosť zníženú o cca -50% **(1b)**.

| | |
|--|--|
| 2. Použitie | |
| Čidlo je vhodné pre vnútorné priestory alebo chránené vonkajšie priestory pre ovládanie jednotlivých svetidiel. Pri montáži dбаjte na nasledujúce upozornenia: | |
| – Detektory montujte len na stabilné stropy. | |
| – Pohyblivé objekty nachádzajúce sa v dohliadanom priestore eliminujte zaslepením príslušnej časti šošovky. | |
| – Vo vzdialenosti menšej ako 1 m vedľa detektora neumiestňujte žiadne svietidlá (2a) . | |
| – Detektor nemontujte na miestach s priamym prúdením studeného (2b) alebo teplého vzduchu (2c) . | |

| | |
|---|--|
| 3. Bezpečnostné pokyny | |
| ⚠ Pred montážou sa ubezpečte, či sú elektrické vodiče bez napätia. | |
| ⚠ Montáž smie realizovať len odborné spôsobilý personál s elektrotechnickou kvalifikáciou za dodržania miestne platných predpisov. | |

| | |
|--|--|
| 4. Montáž (4a–c) | |
| Detektor je určený pre stropnú montáž vo výške 2 až 4 m. Priemer Ø dohliadaného priestoru je závislý od výšky montáže (1c) . Pokyny pre montáž: | |
| – Otočením proti smeru hodinových ručičiek demontujte čelný kryt (4c) . | |
| – Na želanom mieste montážě naznačte a vyvrtejte montážne otvory. | |
| – Pripojovaci káblik prevlečte cez káblovú priechodku (4a) . | |
| – Detektor upevnite pomocou sady skrutiek /hmoždíniek (4b) . | |
| – Detektor zapojte podľa bodu 5. | |

| | |
|--|--|
| 5. Zapojenie (7a / 7b) | |
| Prúdový okruh musí byť chránený ističom vedenia. | |
| L = Fázový vodič | |
| N = Nulový vodič | |
| L' = Spínaný výstup relé | |

| | |
|---|--|
| 6. Připojenie spotrebičov | |
| Vysoké spínacie prúdy značne znižujú životnosť relé integrovaného v detektore. Venujte pozornosť technickým údajom výrobcu svietidla resp. osvetľovacieho prostriedku, aby nedochádzalo k preťaženiu relé (3a–b) . Aby bol spínací obvod preľadný, odporúčame paralelne zapájať maximálne 3–4 detektory. V prípade nadpriemernej častosti spínacích cyklov alebo pri vyšších zaťažiacich odporúčame zapojiť zátáž cez externé relé / externý stykač. | |
| ⚠ Elektronické predradníky, kompaktné žiarivky a LED svietidlá odporúčame zapájať cez stykač; priame pripojenie sa neodporúča. | |

| | |
|--|--|
| 7. Konfigurácia | |
| Detektor je pripravený na prevádzku po cca 1 minúte od pripojenia na sieť. Potom je možné nastaviť nasledujúce parametre: | |
| Cas: Pomocou parametra TIME sa určuje trvanie zopnutia po poslednom zaregistrovanom pohybe (8 s až 7 min) (5b) . | |
| Prahová hodnota súmraku: Parametrom LUX sa nastavuje citlivosť súmrakového spínača plynule medzi ☀ dennou a 🌙 nočnou prevádzkou (5a) . | |

| | |
|---|--|
| Dosah: Parametrom SENS se nastaví območje dosega senzora PIR (maksimalno 16 m) (5c) . | |
|---|--|

| | |
|---|--|
| 8. Indikácia | |
| Zaznamenaný pohyb je indikovaný internou LED diódou. Počas startu LED sijalka nenehno utripa (pribli. 1 min). | |

| | |
|--------------------------------|--|
| 9. Odstraňovanie porúch | |
| Spínací výstup nespína: | Spínací výstup spína príliš často:</ |